

DATI ANAGRAFICI

Ilaria Ciccone nata a Napoli il 25/08/1975, residente in via Pagliano, 34 – Portici (Na) C.A.P: 80055
Tel: 333 3308631 email: ilariaciccone@yahoo.it

CURRICULUM:

2003: Laurea in Studi Comparatistici (Lingua e Letteratura Inglese e Giapponese) con la votazione di 110/110 e lode presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".

Tesi in Lingua e Letteratura giapponese su: "La diffusione di *Hamlet* in Giappone. Problemi di traduzione e contatto culturale"; relatore: Prof. Paolo Calvetti (prof. di Lingua e Letteratura giapponese) correlatore: Prof. Paolo Amalfitano (prof. di Lingua e Letteratura inglese).

2007: Conseguimento del titolo di Dottore di Ricerca in Letterature Comparete presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale". Argomento Tesi: "Metamorfosi del Tragico. Le Tragedie di W. Shakespeare nel teatro inglese e giapponese del '900". Direttore della ricerca: Prof. Paolo Amalfitano (prof. di Letteratura inglese), Coordinatore del Collegio di Dottorato: Prof.ssa Maria Teresa Giaveri (prof.ssa di Letterature Comparete).

SOGGIORNI DI STUDIO ALL'ESTERO:

Aprile-Maggio 2003: Viaggio-studio di due settimane in Giappone organizzato dal Prof. S. Diglio, prof. di Geografia dell'Asia e dell'Africa

Gennaio-Marzo 2004: Corso di lingua giapponese presso Excelingual - CB College di Ōsaka

2004: Libera ricerca presso la Italian School of East Asian Studies (ISEAS) e la Dōshisha University di Kyōto, e presso la Biblioteca Municipale di Ōsaka.

ESPERIENZE LAVORATIVE:

Novembre 2003-Ottobre 2004: Docente di Lingua Italiana presso la Nova Group, Ōsaka-Giappone

RELAZIONI E COMUNICAZIONI A CONVEGNI:

14-16 settembre 2006 (Torino): nell'ambito del IV Convegno Scientifico dell'Università degli Studi di Torino sul tema *Il personaggio: figure della dissolvenza e della permanenza* tiene un intervento dal titolo: *Amleto in Giappone. Identità perduta e ritrovata*

PUBBLICAZIONI:

- "Amleto in Giappone. Identità perduta e ritrovata", Atti del IV Convegno Scientifico dell'Università degli Studi di Torino (14-16 settembre 2006) sul tema *Il personaggio: figure della dissolvenza e della permanenza*, di prossima pubblicazione
- "Ritorno a Sion" di T. Yellin, traduttrice dall'inglese, pubblicata sulla rivista letteraria online "Buràn" (www.buran.it), settembre 2007. Di prossima pubblicazione in forma cartacea presso la casa editrice Marotta & Cafiero in un'antologia internazionale sull'esilio dal titolo "Migramondo"; pubblicazione prevista entro marzo 2008 presso la Marotta & Cafiero Editori

ALTRE ESPERIENZE:

Dicembre 2004: Conseguimento del certificato di secondo livello del Nihongo Nōryoku Shiken (Japanese Proficiency Test)

Marzo-Giugno 2007: Partecipazione ai corsi di Formazione presso la casa editrice **Marotta & Cafiero** (Napoli); corso di Redazione ed Editing con un periodo di stage e corso di Traduzione Letteraria.

Settembre-Ottobre 2007: Partecipazione al IV Seminario di Giornalismo e Comunicazione, promosso dal periodico *Cosmoggi*.

COLLABORAZIONI:

- Collaboratrice nella stesura di articoli sulla letteratura italiana in versione giapponese sul sito www.itaria.it
- Collaboratrice del periodico *Cosmoggi*

AREE DI RICERCA:

- Letteratura del periodo Meiji e del Novecento in generale
- Teatro (in particolare del Novecento): Angura Engeki
- Problemi di traduzione e di contatto culturale nell'ambito delle letterature comparate: Inghilterra-Giappone

Autorizzo al trattamento dei miei dati personali ai sensi D. L. 30 giugno 2003 n. 196.